



28 (1303) 17 JUILLET

2020



Visite de travail du Premier ministre Nikol Pashinyan en Biélorussie



Le 16 juillet le Premier ministre Nikol Pashinyan a fait une visite de travail à Biélorussie où il a participé à la séance du Conseil intergouvernemental de l'Union économique eurasiatique.

Le Bienfaiteur Raymond Yézéguélian

apporte une aide à 850 avocats et avocates d'Arménie à court de ressources en raison de la crise du Coronavirus et principalement à l'intérieur du pays.





Ara Zohrabian, bâtonnier

Raymond Yézéguélian

Les répartitions ont été exécutées par le Barreau d'Arménie (2200 avocates et avocats) et sous l'autorité du Bâtonnier des avocats d'Arménie -Mr Ara Zohrabian.

Appel de parlementaires français pour soutenir l'Arménie

Face à l'Azerbaïdjan, soutenir l'Arménie c'est soutenir le droit à la vie

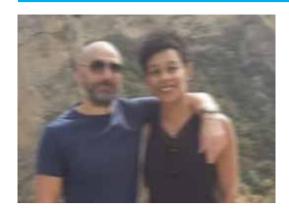
Parlementaires français de tous bords, nous voulons exprimer notre préoccupation extrême face à la reprise des hostilités entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Les échanges d'artillerie qui se déroulent depuis ce 13 juillet à la frontière la plus septentrionale entre les deux pays ont déjà fait une dizaine de morts; une dizaine de morts de trop. Condamner ces affrontements sans en blâmer les responsables ne saurait cependant suffire, tant mal nommer les choses, c'est ajouter au malheur du monde.

Cette reprise des affrontements constitue la conséquence directe – nous le savons tous – de la stratégie de la tension voulue et entretenue par Ilham Aliev, l'autocrate d'Azerbaïdjan. La guerre est une échappatoire commode pour qui veut divertir son peuple des avanies qu'il lui fait subir : privation des libertés publiques, corruption, népotisme et spoliation. En promouvant, ouvertement et depuis des années, une éducation à la haine des Arméniens, il est alors commode au président azerbaidjanais de canaliser ses frustrations, aggravées par la chute des cours du pétrole, vers un peuple voisin, construit comme ennemi héréditaire. Cela est d'autant plus facile que – encore plus depuis sa révolution de velours – l'Arménie fonde quant à elle son développement économique sur le renforcement de l'Etat de droit et sur les technologies d'avenir, et non pas comme l'Azerbaïdjan sur l'épuisement d'énergies fossiles qui obère son avenir écologique. Au demeurant, cette nouvelle agression azerbaïdjanaise ciblant directement le territoire arménien montre combien le Haut-Karabagh n'est qu'un prétexte pour un régime azerbaïdjanais qui – présentant désormais l'Arménie comme «Azerbaïdjan occidental» - ne fait guère mystère d'éradiquer toute présence arménienne de la région, ambitionnant ainsi de parachever un génocide vieux de plus d'un siècle.

A ce sujet, nous condamnons sans appel le soutien criminel apporté par la Turquie aux entreprises belliqueuses de l'Azerbaidjan. Il est inadmissible de voir ainsi jeter de l'huile sur le feu un Etat membre du groupe de Minsk de l'OSCE – Etat supposé en tant que tel favoriser la résolution du conflit entre le Haut-Karabagh et l'Azerbaidjan et promouvoir une réconcilitation régionale. A l'instar du Président Aliev, les menées du Président Erdogan visant à compenser l'effondrement de sa popularité par des aventures militaires extérieures déstabilise toute la région. Après l'occupation militaire turque de Chypre et du nord de la Syrie aprèsl'ingérence d'Ankara en Libye, cette immixtion néfaste de la Turquie au Sud Caucase constitue une nouvelle menace à l'encontre de la paix régionale et du même fait une nouvelle offensive directe contre les intérêts de la Franc et de l'Union européenne.

Confrontés à tel mépris des valeurs promues par la Chartes des Nations unies et fondant la communauté internationale, nous appelons le gouvernement à prendre les mesures politiques et opérationnelles qui s'imposent. Nous ne saurions ici transiger et entendons rappeler que face à l'Azerbaïdjan, soutenir l'Arménie c'est soutenir le droit à la vie.

Bernard Fournier, Sénateur Danièle Cazarian, Députée François Pupponi, Député François-Michel Labert, Député Guy Teissier, Député Jean-Michel Mis, Député Jean-Pierre Cubertafon, Député Michel Amiel, Sénateur Sonia Krimi, Députée Valérie Boyer, Députée



JOE MAJARIAN LIBANESE - AMERICAN WITH WIFE LEILA FROM SENEGAL (Black-Africa)

41a Halabyan, Yerevan 0078, tel. (060) 713 467 (00242)

JUDGMENT **AGAINST MAJARIAN**

SERVICE FOR ENFORCEMENT OF JUDGMENTS OF THE YEREVAN KENTRON AND NORK-MARASH **DISTRICTS**



Their attorney David Nikoghosyan Tel.: 37491 55 59 75 Mail: Davit.Nikoghosyan@gmail.com

No Ea 8344/2 08.06.2020 To Raymond YEZEGUELIAN son of Karbis (43, Khorenatsi 24, Yerevan city)

The decision of the Senior Enforcement Officer of the Yerevan Kentron and Nork-Marash Division of the Service for Enforcement of Judgments compelling the debtor to perform certain actions or to refrain from certain actions.

1 page is attached. **HEAD OF DIVISION COLONEL OF JUSTICE signature L. DANIELYAN** Senior E/O H. Arustamov Tel. 060-713-468 (ext. 00248) k/v 06228147

DECISION

to compel the debtor to perform certain actions or to refrain from certain actions

03.06.2020 Yerevan city

I, the Senior Enforcement Officer of the Yerevan Kentron and Nork-Marash Division of the Service for Enforcement of Judgments, Captain of Justice H. Arustamov, having examined the materials of the enforcement proceedings No 06228147 instituted on 03.06.2020

ASCERTAINED

According to the enforcement order ED/14911/02/20 issued by the Court of General Jurisdiction of the Yerevan city on 27.05.2020 Leila Karina YEZEGUELIAN MAJARIAN daughter of Raymond and other persons are prohibited to alienate or otherwise encumber the property situated at addresses apt. 14, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, apt. 18, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, and apt. 20, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan with any rights of third parties.

Leila Karina YEZEGUELIAN MAJARIAN daughter of Raymond and other persons are prohibited to perform any actions directed to eviction of Raymond YEZEGUELIAN and related persons from the apt. 14, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, apt. 18, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, and apt. 20, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan.

On the base of aforesaid and being governed by the Articles 5, 28, 28.1, 62, 71, and part 4 of the Article 30 of the "Judicial Acts Enforcement" Law of RA, I

DECIDED

In pursuance of the enforcement order ED/ 14911/02/20 issued by the Court of General Jurisdiction of the Yerevan city on 27.05.2020 Leila Karina YEZEGUELIAN MAJARIAN daughter of Raymond and other persons are prohibited to alienate or otherwise encumber the property situated at addresses apt. 14, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, apt. 18, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, and apt. 20, bldg. 24/2, I St blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan with any rights of third parties.

Leila Karina YEZEGUELIAN MAJARIAN daughter of Raymond and other persons are prohibited to perform anv actions directed to eviction of Raymond YEZEGUELIAN and related persons from the apt. 14 bld. 24/2 1st blind alley of the M. Khorenatsi str. Kentron Yerevan apt. 18 bld. 24/2 1st blind allev of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, and apt. 20, bldg. 24/2, Ist blind alley of the M. Khorenatsi str. Kentron Yerevan.

The decision is valid with immediate effect.

Pursuant to the Article 72 of the "Judicial Acts Enforcement" Law of RA in case of intended failure to fulfill the decision of the enforcement officer, prevention from or resistance to its performance the enforcement officer is entitled to apply responsibility measures defined by law.

Copies of the decision shall be delivered to the parties.

The Decision may be appealed to the Administrative Court of RA or to the superior authorities within two months upon its receipt.

Pursuant to the Part 5 of the Article 28 of the "Judicial Acts Enforcement" Law of RA appeal against actions of the enforcement officer does not suspend the enforcement actions. Senior enforcement officer, captain ofjustice H. Arustamov signature, seal

SERVICE FOR ENFORCEMENT OF JUDGMENTS OF THE YEREVAN KENTRON AND NORK-MARASH DISTRICTS 41a Halabyan, Yerevan 0078

Leila Karina YEZEGUELIAN MAJARIAN daughter of Raymond 131, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str. 8, Yerevan

Raymond YEZEGUELIAN son of Karbis 43, Khorenatsi 24, Yerevan city

DECISION

to institute enforcement proceedings

03.06.2020

Yerevan

I, the Senior Enforcement Officer of the Yerevan Kentron and Nork-Marash Division of the Service for Enforcement of Judgments, Captain of Justice H. Arustamov, having examined the application for institution of enforcement proceedings received from Raymond YEZEGUELIAN son of Karbis on 01.06.2020

ASCERTAINED

According to the enforcement order ED/ 14911/02/20 issued by the Court of General Jurisdiction of the Yerevan city on 27.05.2020 Leila Karina YEZEGUELIAN MAJARIAN daughter of Raymond and other persons are prohibited to alienate or otherwise encumber the property situated at addresses apt. 14, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, apt. 18, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, and apt. 20, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan with any rights of third parties.

Leila Karina YEZEGUELIAN MAJARIAN daughter of Raymond and other persons are prohibited to perform any actions directed to eviction of Raymond YEZEGUELIAN and related persons from the apt. 14, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, apt. 18, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan, and apt. 20, bldg. 24/2, 1 st blind alley of the M. Khorenatsi str., Kentron, Yerevan.

On the base of aforesaid and being governed by the Articles 28, 28.1, 30, and 44 of the "Judicial Acts Enforcement" Law of RA, I

DECIDED

1. to institute enforcement proceedings No 06228147, to fulfill the requirements of the enforcement order No ED/14911/02/20 issued on 27.05.2020.

The Decision may be appealed to the superior authorities within two months upon its receipt or to the Administrative Court of RA within the terms defined by law.

Pursuant to the Part 5 of the Article 28 of the "Judicial Acts Enforcement" Law of RA appeal against actions of the enforcement officer does not suspend the enforcement actions.

Senior enforcement officer, captain ofjustice H. Arustamov signature, seal

10.07.2020

Translation is made correctly, in full, in the Translation office of the private entrepreneur

PE Narine Gevorgyan

Arpine Bartikyan

Translator participating in notarial affairs (English and Russian)

(License No 36 issued by the Ministry of Justice of the Republic of Armenia on 20.05.2002)

UFAR - Université française en Arménie





Monsieur Yezeguelyan,

Nous, membres du conseil étudiant de l'université française en Arménie, tenons à vous remercier au nom de tous les étudiants de nous avoir aidés à obtenir une aide financière, afin d'étudier dans cette université.

Nous voulons vous assurer que les étudiants de l'UFAR ne prennent pas votre aide pour acquise. Nous comprenons que nous devons répondre à vos attentes, car c'est grâce à vous que nous avons l'opportunité d'étudier dans l'une des meilleures universités d'Arménie. En devenant parmi les meilleurs professionnels de notre domaine, nous prouverons que vos investissements et vos aides n'ont pas été inutiles. Nous nous engageons à toujours vous rendre fiers.

Encore une fois, nous voulons exprimer notre gratitude pour avoir investi dans notre avenir et celui de notre pays, l'Arménie.

Cordialement, Conseil étudiant de l'UFAR



Հարգարժան պարոն Յեզեգուլյան,

Մենք՝ Հայաստանում ֆրանսիական համալսարանի ուսխորհուրդի ադամներս, ցանկանում ենք շնորհակալություն հայտնել բոլոր ուսանողների անունից, մեզ՝ սոցիալական աջակցություն ստանալու հարցում աջակցելու համար։

Ցանկանում ենք հավաստիացնել, որ ՀՖՀՀ-ի բոլոր ուսանողներն էապես գիտակցում են Ձեր ներդրման կարևորությունը։ Մենք հասկանում ենք, որ պետք է արդարացնենք Ձեր սպասելիքները, քանի որ Ձեր շնորհիվ է, որ մենք հնարավորություն ունենք կրթություն ստանալու Հայաստանի լավագույն համալսարաներից մեկում։ Դառնալով մեր ոլորտի լավագույն մասնագետները՝ մենք կապացուցենք, որ Ձեր աջակցությունն ապարդյուն չի եղել։ Խոստանում ենք միշտ հպարտության առիթներ պատճառել։

եւս մեկ անգամ ուզում ենք հայտնել մեր խորին երախտագիտությունը նրա համար, որ ներդրում եք կատարում մեր և մեր երկրի ապագայի մեջ։

Հարգանքով՝ ՀՖՀՀ Ուսանողական խորհուրդ

Jean-Marc Lavest Recteur - Université française en Arménie

1^{er} PRIX DE L'ESPOIR FRANCOPHONE

TCHOBANIAN



Le 26 juin 2020 l'UFAR a organisé, dans le respect de toutes les précautions sanitaires, la remise de certificats au lauréat et aux participants du concours «1er Prix de l'Espoir francophone». Ce concours a été organisé en début de l'année par l'Institut Tchobanian en collaboration avec l'UFAR, les éditions Sigest et différents partenaires institutionnels et privés. Il était destiné à récompenser un article écrit par un(e) étudiant(e) ou une équipe de 2 coauteurs de 3e ou de 4e année sur un thème proposé par l'organisateur. Comme nous l'avions annoncé, Sergey Berberyan, étudiant de 3e année (faculté de Droit) de l'UFAR a été désigné gagnant de cette première édition du concours avec son article relatif au sujet «Comment voyez-vous l'avenir d'un jeune en Arménie ? Qu'attendez-vous de l'État ?».



Le recteur, Prof. J-M Lavest lit le mot d'Henry Cuny

S.E. Monsieur Henry Cuny, ancien ambassadeur, président du jury du concours, Madame Naira Manukyan, professeur à l'Université Broussov et membre du jury, ainsi que les représentants de l'Institut Tchobanian, Monsieur Jean Sirapian, Monsieur Tony Kahvé et Monsieur Arthur Turyan, le Recteur de l'UFAR Pr. Jean-Marc Lavest et la Responsable de la Chaire de Français de l'UFAR Madame Anahida Gasparian ont participé à l'événement en personne ou via une connexion vidéo. Le recteur de l'UFAR a félicité les participants et a lu le mot du Président du jury adressé aux candidats. Vous pouvez découvrir le mot ci-après. Le recteur a également exprimé sa fierté pour l'esprit ouvert et la qualité rédactionnelle en français des étudiants. Les participants du concours Ruzanna Alexanian, Robert Dayan et Hayk Mkrtchyan ont reçu des certificats de participation. Le gagnant du concours Sergey Berberyan a pris la parole pour remercier l'Institut Tchobanian, les éditions Sigest et l'UFAR pour l'organisation de ce concours.

Le mot du Président du jury aux candidats

Les conditions sanitaires qui prévalent actuellement n'ont pas permis aux membres du jury et à son président de se rendre en Arménie pour saluer comme ils l'auraient souhaité les candidats de la première session de ce concours lancé par l'Institut Tchobanian avec l'appui de l'Université française en Arménie et pour remettre au vainqueur le prix annoncé ainsi que les certificats de participation aux autres candidats. Ce concours est destiné à récompenser un article écrit par un(e) étudiant(e) ou une équipe de deux coauteurs de 3ème ou de 4ème année sur un thème proposé en relation directe avec les enjeux d'avenir de l'Arménie.

Comme vous le voyez, ce concours est dans le droit fil du projet initial de l'UFAR - ainsi que je m'en explique à l'occasion des vingt ans de l'université dans le message que j'ai adressé récemment à ses étudiantes et étudiants - qui était de former les futurs cadres du développement économique et institutionnel de l'Arménie et de constituer un laboratoire d'idées pour permettre à ce pays d'affronter, dans le cadre régional qui est le sien, les enjeux de demain.

Ceci explique le choix des sujets qui touchaient au développement du tourisme, à la protection de l'environnement, à l'impact de la situation régionale, à l'avenir d'un jeune. Ce à quoi le jury a été attentif avant tout c'est à la capacité des candidats à esquisser des solutions, à traduire leur engagement personnel dans l'avenir de leur pays. Pas plus qu'à l'UFAR, le concours des espoirs francophones ne peut se satisfaire d'articles purement descriptifs de la situation actuelle et, pour prendre cet exemple, les beautés touristiques de l'Arménie, auxquelles j'ai été moi-même très sensible durant mes cinq années de mission, ne sont porteuses d'avenir que pour autant qu'elles s'appuieront sur des structures d'accueil, des modes innovants de séjours, des prix d'appel, une logistique performante en matière hôtelière, médicale, de transports, etc.

Le lauréat de cette année, M. Sergey Berberian, a su faire passer dans son article son engagement dans le futur de son pays, ses attentes, ancrées tout autant dans l'identité millénaire de l'Arménie que dans la réalité du monde contemporain, les nouvelles technologies, l'émergence de nouveaux modèles d'entreprises, un modèle de réussite fondé, non sur les situations acquises, mais - comme le diplôme de l'UFAR – exclusivement sur le travail et la capacité. Nous l'en félicitons chaleureusement



Le lauréat, Sergey Berberian

ainsi que de la qualité de la rédaction française qui, loin d'être le seul critère, demeure très importante pour les membres du jury. Ceci pour une raison bien simple : la pensée est d'abord une grammaire et la mission de l'université française, mais plus généralement de la francophonie, n'est pas de former des érudits, encore moins des perroquets, mais des esprits aptes à apprendre toute leur vie ; apprendre des autres comme d'eux-mêmes, de la discussion et de la contradiction, de sa singularité et de la différence, ingrédients indispensables de l'approfondissement des valeurs que l'on porte en soi. C'est ainsi que se construisent les démocraties mais aussi la paix.

C'est pourquoi j'hésite sur l'intitulé de ce concours « Prix de l'espoir francophone » ou « prix des espoirs francophones ». Car l'espoir est celui que je viens de dire, les espoirs c'est chacun d'entre vous.

Henry CUNY

Président du jury du Prix de l'espoir francophone Ancien ambassadeur, écrivain Président d'honneur de l'Institut Tchobanian

Le mot du Président-fondateur de l'Institut Tchobanian

Nous sommes heureux que l'Institut Tchobanian, dans sa vocation de soutien de la francophonie en Arménie, ait pu, en partenariat avec l'UFAR, organiser ce premier concours, dans cette période difficile que nous traversons à cause du coronavirus.

D'abord merci au service de communication de l'UFAR, qui a su organiser d'une façon efficace et professionnelle cette réunion à distance pour nous permettre de participer à la remise du 1^{er} Prix des Espoirs francophones.

Un merci spécial au recteur, Prof. Jean-Marc Lavest, qui dans sa fonction lors de ces dernières cinq années, a su donner un souffle nouveau à l'UFAR, avec son implication totale, humaine, humble et aussi par sa gestion efficace. Il a répondu présent chaque fois que nous l'avons sollicité. Nous serions heureux de le voir l'année prochaine dans le jury pour la seconde édition de ce concours.

Nous remercions aussi les candidats que nous espérons plus nombreux dans l'avenir et nous félicitons le lauréat, qui a bien mérité ce 1^{er} Prix.

Jean Varoujan SIRAPIAN

Président-Fondateur de l'Institut Tchobanian Directeur des éditions Sigest et de la revue *Europe & Orient*



Une selfie des nominés

Décès de 4 militaires arméniens

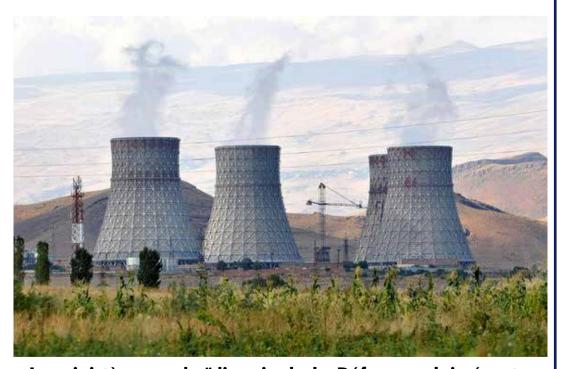


L'Armée arménienne a perdu le 14 juillet deux autres militaires tués par l'ennemi azéri à la frontière arméno-azérie au nord-est de l'Arménie, a indiqué le ministère arménien de la Défense. Les deux soldats Arméniens mortellement blessés sont le sergent-chef Smbat Gabrielyan et le sergent-chef Grisha Matevosyan deux militaires engagés.

Dans la matinée le major Garoush Hambardsoumyan et le capitaine Sos Elbakyan avaient été également tués par les tirs ennemis dans la région frontalière du Tayouch.

Krikor Amirzayan

L'Azerbaïdjan laisse entendre qu'elle pourrait toucher la centrale nucléaire de Metsamor en Arménie



Le ministère azerbaïdjanais de la Défense a laissé entendre qu'il pourrait bombarder la centrale nucléaire d'Arménie, avertissant que « l'Arménie ne devrait pas oublier que nos missiles atteindront la centrale nucléaire de Metsamor ».

« La partie arménienne ne doit pas oublier que les derniers systèmes de missiles qui sont dans l'arsenal de notre armée permettent de frapper la centrale nucléaire arménienne avec une grande précision, ce qui peut conduire à une grande catastrophe pour l'Arménie » a déclaré le chef du service de presse du ministère azerbaïdjanais de la défense, Vagif Dargahli.

L'Arménie et l'Azerbaïdjan font état d'une accalmie dans les combats



Bakou, 15 juillet 2020 (AFP) - Les ministères arménien et azerbaïdjanais de la Défense ont annoncé mercredi qu'il n'y avait pas eu de nouveaux combats frontaliers dans la nuit, une première accalmie après trois jours de violences meurtrières.

Au moins 16 personnes ont été tuées entre dimanche et mardi dans des combats à la frontière entre ces deux pays, en conflit depuis des décennies autour du Nagorny Karabakh, région sécessionniste d'Azerbaïdjan soutenue par l'Arménie et théâtre d'une guerre au début des années 1990.

Les récents affrontements ont cependant eu lieu loin de ce territoire, à la frontière nord entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan.

Une porte-parole du ministère arménien de la Défense a indiqué que la situation avait été « calme pendant la nuit », tandis que le ministère des Affaires étrangères a indiqué que les affrontements avaient cessé à minuit.

Le ministère azerbaïdjanais de la Défense a lui aussi fait savoir "que les actions militaires se sont arrêtées à minuit".

La Russie, puissance régionale, les Etats-Unis et l'Union européenne avaient tous appelé les deux ex-républiques soviétiques à cesser le feu. Bakou et Erevan s'accusent mutuellement d'avoir déclenché les hostilités.

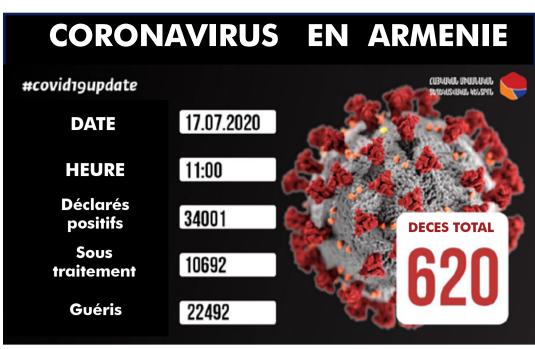
Malgré près de 30 ans de médiation internationale, les deux pays ne sont pas parvenus à trouver une solution au conflit du Nagorny Karabakh, et Bakou menace régulièrement d'en reprendre le contrôle par la force.

Les dépenses militaires de l'Azerbaïdjan, une puissance pétrolière, sont supérieures à la totalité du budget de l'Arménie. Mais cette dernière appartient à une alliance politico-militaire dirigée par Moscou, l'Organisation du traité de sécurité collective.

Bakou a pour sa part le soutien de la Turquie.

Un centre d'information du front arméno-azéri s'est installé à Idjevan, chef-lieu de la région de Tavouch

Afin d'informer à chaque instant sur l'évolution des éléments sur le front arméno-azéri en grande tension au nord-est de l'Arménie, le ministère arménien de la Défense a installé dans la ville d'Idjevan chef-lieu de la région de Tavouch et à quelques kilomètres du front, une cellule spéciale d'information. Sous le contrôle du responsable des liens avec les médias Hovhannès Movsisyan, l'instructeur militaire à l'Académie militaire Vazgen Sarkissian d'Erévan ancien porte-parole du ministère de la Défense, Ardzroun Hovhannisyan donnera régulièrement depuis Idjevan -ville de naissance de Nikol Pachinian- des informations du front.





HOMMAGE AU GROUPE MANOUCHIAN LES ÉLUS D'ISSY-LES-MOULINEAUX APPELLENT AU RESPECT DES VALEURS



Le 14 juillet 2020, jour de fête nationale, d'unité et de rassemblement placé au cœur de nos valeurs, André SANTINI a demandé à ses adjoints délégués aux Communautés juive, Alain LEVY, et arménienne, Arthur KHANDJIAN, de déposer une gerbe, place MA-NOUCHIAN à Issy, devant le buste du résistant arménien, fusillé au Fort du Mont-Valérien.

L'OEUVRE D'ORIENT 20 rue du Regard 75006 PARIS

Le manifeste pour la sauvegarde des écoles du Liban

d'Orient, la **L'Œuvre** Fondation Raoul Follereau et l'IECD, qui agissent au Moyen-Orient depuis de nombreuses années, sont à l'initiative du Comité de Sauvegarde des Écoles du Liban.

Le Liban, malgré toutes les difficultés, maintient, depuis des décennies, l'espoir qu'un Moyen-Orient ouvert et pluraliste est possible. Et ce grâce à la volonté de ses citoyens, libres et engagés. Cette forte conscience de la citoyenneté est due à l'importance que donnent toutes les tamilles libanaises à l'éducation, et aux sacrifices immenses qu'elles sont prêtes à faire pour cela. Le réseau éducatif libanais est à 70 % non gouvernemental et ne reçoit pas d'aide de l'État. Au cœur de ce réseau, les centaines d'écoles chrétiennes sont un pilier de l'excellence de l'enseignement libanais. Ces écoles ont une particularité qui fait leur force et leur richesse : elles formusulmans et druzes, garçons et filles, les plus riches comme les plus pauvres, en ville comme à la campagne, à Beyrouth et dans toutes les



prit critique.

ment tous les Libanais, chrétiens, ferment définitivement. Cet été sera feste ci-dessous. Le nombre de sigdéterminant pour nombre d'élèves. prioritaires a été établie.

Ce comité invite toutes les per- votre aide.

régions du pays. En grande partie sonnes de bonne volonté, les asfrancophones, ces établissements sociations, les institutions, les peront formé des générations d'élèves sonnes de la diaspora libanaise, à libanais, ont ouvert leur regard sur le rejoindre pour porter la préocle monde et ont développé leur es- cupation des écoles chrétiennes au Liban. Si vous souhaitez vous en-Tous les jours, des établissements gager, vous pouvez signer le maninatures constituera un argument C'est pourquoi une liste des écoles supplémentaire pour alerter les pouvoirs publics. Un grand merci de

À Rouen, un tapis arménien du XVIIe siècle vendu 100 000 € aux enchères!

ENORMANDIE



« C'est le genre d'aventure qui n'arrive qu'une fois par an, quand tous les ingrédients de la vente aux enchères sont réunis » raconte, modeste et heureuse, le commissaire-priseur Delphine Fremaux-Lejeune. Elle a fait monter, samedi 4 juillet à Rouen, un tapis arménien du XVIIe siècle à 100 000 €.



Fonds d'urgence pour les expatriés : le reportage de Public Sénat



Mesdames, Messieurs,

La chaîne de télévision Public Sénat a réalisé un reportage sur le Fonds d'urgence pour les Français de l'étranger en cas de catastrophe naturelle ou d'évènement politique majeur, lors de la Matinale du lundi 13 juillet.

Pour réussir sa cure de jouvence, Cotymise sur l'incroyable famille Kardashian



LE FIGARO

Très à la peine depuis son mariage malheureux avec la branche beauté de Procter & Gamble, le groupe de cosmétiques Coty (Gucci, Burberry, Calvin Klein, Rimmel, Bourjois, Covergirl, Wella...) mise sur les Kardashian pour trouver une nouvelle jeunesse. Il a acheté 20 % de KKW Beauty, créée en 2017 par Kim Kardashian. L'opération valorise la société, dont le chiffre d'affaires est tenu secret, à un milliard de dollars. Devenue célèbre avec le reality show «L'Incroyable Famille Kardashian», Kim, épouse du presque aussi fameux rappeur Kanye West, est une star des réseaux sociaux, avec 300 millions de followers, dont 117 millions sur Instagram. Un argument mis en

avant par Coty pour expli-

quer son investissement. «Kim est une véritable icône globale des temps modernes, assure Peter Harf, le PDG de Coty. Ellea une capacité inégalée à se connecter avec les gens du monde entier.»

Internet a bouleversé les modes de communication et de commercialisation des marques de cosmétiques. Certains groupes ont réussi à adapter leur stratégie ; d'autres se font tailler des croupières par des marques créées par des influenceuses avides de monétiserleur popularité sur Instagram... Ils préfèrent les racheter pour survivre. En novembre dernier déjà, Coty avait pris 51 % de Kylie Cosmetics, la société fondée par la demi-sœur de Kim Kardashian, Kylie Jenner (270 millions followers). de Cette transaction valorisait la société 1,2 milliard de dollars, pour un chiffre d'affaires de 177 millions.

FRANCE - PARIS Écoles Tebrotzassère

Le Conseil d'Administration de l'A.D.A.A.E.T. Association des Dames Arméniennes Amies des Écoles Tebrotzassère 1 Bd du Nord - 93340 Le Raincy Téléphone: 01.43.81.01.72

Դպրոցասէր - TEBROTZASSÈRE

Carrefour d'Arménie − 1 boulevard du Nord 93340 LE RAINCY

1 01.43.81.01.72 - adaaet@gmail.com

Le Raincy le 23/06/2020

Cher compatriote,

Depuis plus de 140 ans, l'école des Dames Arméniennes Tebrotzassère, de Bolis en France en passant par la Grèce, est dévoué à son unique objectif : dispenser un enseignement et une éducation arménienne dans son établissement.

Étant une institution qui croit en son objectif, elle a surmonté et continue de surmonter de nombreuses difficultés.

L'année dernière, la célébration du 140ème anniversaire de la fondation de l'école a rempli notre cœur de fierté. Cette reconnaissance est bien légitime car l'école, tout en affrontant de nombreux obstacles politiques, matériels et moraux, a su garder ce foyer de lumière vivant.

Aujourd'hui, les problèmes financiers et sociaux consécutifs au coronavirus se révèlent comme une nouvelle menace. La pandémie met nos parents dans l'incapacité de payer les frais de scolarité, ce qui met la gestion de l'école face à de nouveaux défis. Je voudrais souligner une fois de plus que notre personnel enseignant a continué à dispenser des cours d'enseignement à distance de la manière la plus variée possible, comme on pouvait s'y attendre.

Cher compatriote, aujourd'hui, l'école Tebrotzassère a besoin de votre soutien financier et moral. Soutenons notre ancienne mais jeune école Tebrotzassère. Défendons notre école afin qu'elle puisse continuer à forger de nouvelles générations d'arméniens.

Respectueusement Haïg Sarkissian, Directeur de l'École Tebrotzassère		
Coup	on à joindre à votre courrier ou à transmettre par mail à adaaet@gmail.com	
Je fais un don deeuros		
e rais un don de		
	Donateur	
Nom :		
Nom:	Donateur	

☐ Par chèque à l'ordre de Tebrotzassère, à adresser à Tebrotzassère, 1 Boulevard du Nord, 93340 Le Raincy

DIASPORA'S MOST WIDELY ACCLAIMED AND CIRCULATED INDEPENDENT ARMENIAN WEEKLY

WEEKLY 1737 ENGLISH ISSUE 1737 ENGLISH ISSUE 1737 ENGLISH ULLY 10 - 16, 2020

NY: 817.979-8111 LA: 818.241-8777 NO. BOX 1338, GLENGALE, CA 91396-1338, ULA

WEEKLY 1737 ENGLISH

USARMENIAN: FEOGMANL. COM

ARMENIAN AMERICAN MUSEUM AND CULTURAL CENTER OF CA LACKS TRANSPARENCY



Sound advice. CAUTION: As of now, there is lack of accountability and transparency.

- Armenian Museum Donors and Supporters are advised to hold off donating funds without certified financial statements;
- They are also advised not to get involved in any projects that involve shady characters with less than stellar reputation such as Western Diocese's Arch. Hovnan Derderian, AGBU's Sinan Sinanian, TCA's Edmond Azadian.

Price Per Copy: Los Angeles County: \$1" Outside Los Angeles County: \$1" USA Exct. Catternia: \$2" Canada: \$3 Europe and Middle East. \$4



BY APPO JABARIAN EXECUTIVE PUBLISHER | MANAGING EDITOR USA ARMENIAN LIFE MAGAZINE

A wonderful idea, Armenian American Museum and Cultural Center of California came into existence a few years ago. But to date it lacks transparency and accountability.

A few days ago, a reader wrote to USA Armenian Life stating "Something smells bad when it comes to the Armenian American Museum finances." That member also asked several valid questions such as,

How has the money been distributed from the community donors?"

Why is it that their finances are not transparent and no financial statement is posted anywhere for the public to review?"

How much have they paid in management salaries for an entity that does not exist but it is only on paper?"

Who is controlling the process?"

Concerned Armenians wonder, "Are there checks and balances on their finances? Or is it that they (the committee including the Western Diocese and the Western Prelacy) are at liberty to spend the money as they please paying atrocious salaries for a project that exists only in the clouds?"

In an effort to help the community bring clarity to the financial dealings of the proposed museum, this writer sent a media inquiry on Friday July 10 at 2:07 PM (PST) via text to the Executive Chairmanof the proposed museum Berdj Karapetian asking "if The Armenian American Museum has published any financial statements. Can you please share such a statement if available?" As of press time at 12 midnight Friday, there was no response from Mr. Karapetian. As soon as a certified financial statement is provided this paper will gladly publish it

Do American Armenians see the necessity to have safeguards in place against possible mismanagement of funds?

Absolutely. Many of them are concerned about the presence in decision-making positions of questionable characters.

"Too much is a stake for the Armenian community. We can No longer continue doing business as usual. I propose all community representatives be vetted/voted in by the community to participate in this community effort. Each representative from various sectors of the community will serve on this newly formed board of governors. They can vote on what needs to be done for the best interest of the community. Most important, a certified accounting firm is necessary to ensure that this project will become the jewel of our people. Right now this project is on shaky grounds with people who have shady backgrounds," commented another community member.

For many it's troubling to see certain individuals in the ranks of self-appointed Board of Governors with tarnished public records. These are some of the questionable characters involved in the the Armenian American Museum:

Arch. Hovnan Derderian of Western Diocese of the Armenian Church of North America who has been involved in many nefarious acts such as theft, fraud, lying-by-proxy in a U.S. Court;

Armenian General Benevolent Union Western District — Led by who has been involved in several nefarious acts;

Nor Or Charitable Foundation — Linked to Tekeyan Cultural Association (TCA) that is monopolized by autocrat Edmond Azadian who has been involved in several wrongdoings such as unjustified shuttering of TCA Arshag Dikranian Armenian School in Los Angeles and selling-off the real estate assets for about \$15 million dollars. No one knows of the funds whereabouts.

The organization's website states that its Board of Governors consists of "ten prominent cultural, philanthropic, and religious non-profit institutions," including

Western Diocese of the Armenian Church of North America

Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church

Armenian Catholic Eparchy

Armenian Evangelical Union of North America

Armenian Cultural Foundation

Armenian General Benevolent Union Western DistrictArmenian Relief Society Western USAArmenian Missionary Association of America

Nor Or Charitable FoundationNor Serount Cultural Associations Arch. Hovnan Derderian, AGBU's Sinan Sinanian, TCA's Edmond Azadian.



ASTRONOMIE

Ces Arméniens qui ont la tête dans les étoiles

Le 12 avril 1961, Iouri Gagarine effectuait le premier vol de l'homme dans l'espace. En souvenir de cet événement, le 12 avril est déclaré journée de la Cosmonautique et journée internationale du vol spatial humain. Les Arméniens contribuèrent largement aux avancées de la recherche spatiale. Le site d'informations Rusarminfo a présenté cinq scientifiques et astronautes d'origine arménienne qui se sont particulièrement distingués dans ce domaine.

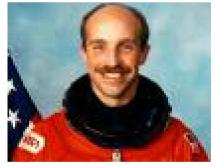


Andronic losifyan (21 juillet 1905 - 13 avril 1993) était l'un des plus talentueux scientifiques qui ont permis à l'Union soviétique d'assurer des progrès technologiques significatifs. Premier président de l'Institut de recherches scienti-

figues d'électromécanique de l'Union, la réalisation la plus importante de l'académicien fut de participer à la création de la technologie des fusées spatiales, en particulier les dispositifs électromécaniques des fusées, des satellites et autres engins spatiaux. Au milieu du XX^e siècle, A. Iosifvan supervisa le développement et le lancement du satellite Omega puis il fut le principal concepteur du satellite Météor.

James Philip Bagian (22 février 1952 -)

Astronaute américain d'origine arménienne, J.P. Bagian effectua un vol spatial à bord de la navette Discovery en Mars 1989, en tant que spécialiste de



recherche médicale et biologique. Il fut le premier médecin à traiter de l'alimentation des astronautes liée à l'absence de gravité. Il fit également de nombreuses autres recherches dans l'espace. En 1991, il réalisa son second vol à bord du vaisseau Columbia. Colonel de l'US Air Force, J.-P. Bagian reçut de nombreux prix et récompenses.



Yervant Terzyan (9 février 1939 -) Professeur honoraire de l'Université Tish de New York, l'astronome Y. Terzyan reçut en 2018, la médaille pour Service Public décernée par la National Aeronautics and Space Administra-

tion (NASA). Il a travaillé dans huit comités de la NASA et enseigné dans les universités américaines. Ses recherches sur les espaces intergalactiques et la découverte de la matière invisible qui s'y trouve l'ont rendu célèbre. L'astronome a aussi été récompensé par la NASA pour l'ensemble de son œuvre et a reçu la médaille d'or d'Arménie pour ses différentes réalisations scientifiques.



Alexander Kemurdzhian

(4 octobre 1921 - 25 février 2003) Le premier engin lunaire n'aurait pu voir le jour sans la participation de l'ingénieur soviétique A. Kemurdzhian. Il fut le principal concepteur du châssis autopro-

pulsé qui permit aux engins Lunokhod de se déplacer de manière indépendante sur la surface de la Lune. La création de ces engins lunaires Lunokhod constitua l'essentiel de sa mission dès le début des années 1960 et fut couronnée de succès. Lunokhod 1, premier engin automatique au monde, fut envoyé sur la Lune le 17 novembre 1970. Plus tard, Lunokhod 2 et Lunokhod 3 se posèrent aussi sur la Lune. A. Kemurdzhian dirigea également la création d'engins pour Mars. Cependant, l'équipe scientifique ne put établir de communication avec ces derniers, une fois qu'ils atterrirent sur Mars. Plus tard, les véhicules lunaires américains Apollo et Sojourner et chinois Yutu, furent créés sur le modèle des engins lunaires de A. Kemurdzhyan,

Anna Kazanchyan-Longobardo

Après avoir soutenu sa thèse en 1952, Anna Kazanchyan-Longobardo fut la première femme à s'investir dans le domaine des systèmes de contrôle. Au début des années 1960, elle commença à travailler dans le groupe de



recherche des missiles et fusées US Atlas. Grâce à ses travaux, la NASA put lancer dans l'espace les satellites Ranger, Midas et Mariner. Après un tel succès, A. Kazanchyan-Longobardo s'est vue confier le développement des fusées Saturne. Cette arméno-américaine a jeté les bases de la création du premier engin de lancement américain et participa personnellement à son vol d'essai.

Anahid Samikyan



Վարչապետ Փաշինեան Տաւուշի ճակատէն մանրամասնութիւններ կր հաղորդէ



Վարչապետ Փաշինեան կառավարութեան Յուլիս 16-ի նիստին ամփոփելով Տաւուշի մէջ մարտական ճակատի իրավիճակը՝

hաղորդած է հետեւեալ մանրամասնութիւնները.**-**

"Այս գիշեր ժամը 3.40-ի սահմաններում Ադրբեջանի զինեալ ուժերու յատուկ ջոկատները աւելի քան 100 հոգիի կազմով, յարձակուելեն << զինեալ ուժերի Տաւուշի մարզի «Անվախ» կոչուող սահմանապահ դիրքը գրաւելու նպատակով։ Դիրքը գտնւում է Մովսէս, Այգեպար գիւղերի ուղղութեամբ եւ հէնց այս դիրքի շրջանում են զարգանում վերջին օրերի իրադարձութիւնները։ Հայոց բանակի դիրքապահները նկատել են հակառակորդի շարժը եւ անցնելով շրջանաձեւ պաշտպանութեան, կանխել են թշնամու ներթափանցման փորձը։ Թէժ մարտից յետոյ հակառակորդը ետ է շպրտուել՝ նախնական տուեալներով տալով զոհեր եւ վիրաւորներ, կորցնելով տեխնիկա։

«Ազէրպայճանի մէջ հակահայկական ցոյցերը կարճ ժամանակ ետք հակիշխանական երանգ ստացան»

«Իմ քայլը» խմբակցութեան երեսփոխանուհի, ազէրպայճանագէտ Տաթև Հայրապետեան «Արմէնփրէս»-ի հետ զրոյցին հաստատած է, թէ Ազէրպայճանի շարք մը բնակավայրերուն, ներառեալ՝ մայրաքաղաք Պաքուի մէջ Յուլիս 14-ի ուշ երեկոյեան տեղի ունեցած հակահայկական բնոյթով ցոյցերը կարճ ժամանակ յետոյ հակիշխանական երանգ ստացած են։

"Օրինակ՝ ցուցարարները պահանջում էին Ադրբեջանի զինուած ուժերի շտաբի պետի հրաժարականը և դրանից յետոյ մի քանի ցուցարար ներխուժեցին Ադրբեջանի Ազգային ժողովի շէնքը։ Այնուհետև Ադրբեջանի իշխանութիւնը, գիտակցելով վտանգը և հնարաւոր զարգացումների անկախատեսելիութիւնը, արագօրէն ճնշեց այդ ցոյցը։

ՀՄԸՄ-ի Ալմելոյի մասնաճիւղի նոր կեդրոնին հիմնարկէքը կատարուեցաւ



Յուլիս 11-ը յիշատակելի օր մը եղաւ Ալմելոյի եւ Նետերլանտներու Հայութեան համար, որովհետեւ այդ օր ձեւ ու մարմին ստացաւ շրջանի ՀՄԸՄ-ի մասնաճիւղին տարիներու երազը՝ նոր կեդրոն մը ունենալու ծրագիրը։

Նոյն օրը կէսօրէ ետք կատարուեցաւ մասնաճիւղի նոր կեդրոնին հիմնարկէքը՝ ներկայութեամբ քաղաքի հոգեւոր հօր՝ Մաշտոց քինյ. Պաղտասարեանի, Հայաստանի Հանրապետութեան հիւպատոս Դաւիթ Միրզախանեանի, ՀՅԴ «Արամ Մանուկեան» կոմիտէի ներկայացուցիչ Նուպար Վարդանեանի, ՀՕՄ-ի, ՀՅԴ երիտասարդականի եւ պատանեկանի անդամներու, ՀԲԸՄ-ի ներկայացուցիչներու, ՀՄԸՄ-ի Ալքմարի եւ Առնհեմի վարչականներու եւ ՀՄԸՄ-ի շրջանի սկաուտներու, մարզիկներու եւ անդամներու։

Պատերազմը դատապարտող արձանագրութիւններ` ազէրպայճանական դեսպանատուներու պատերուն վրայ

«Զարթօնք մետիա»-ի Դիմագիրքի էջը կը հաղորդէ, թէ առջի գիշեր, Ազէրպայճանի Փարիզի եւ Սթոքհոլմի դեսպանատուներու պատերուն վրայ պատերազմը դատապարտող արձանագրութիւններ կատարուած են։

Անծանօթներ Փարիզի մէջ Ազէրպայճանի դեսպանատան շէնքի մուտքին գրած են «Ո՛չ պատերազմին» և «Կանգնեցուցէ՛ք Ալիեւը»։ Դեսպանութեան դռան վրայ նաեւ թափած են արիւնագոյն ներկ, որպէս խորհրդանիշ Ալիևի արիւնարբու վարչակարգի գործողութիւնները ընդդէմ դրացի հայ ժողովուրդին։

Շուէտի մայրաքաղքին մէջ նոյնպէս՝ նման բովանդակութեամբ արձանագրութիւններ կատարուած են ազէրպայճանական դեսպանատան շէնքին ճակատին։ Հոն գրուած է նաեւ՝ «Ոճրագործ Ալիեւ»։



Lycée Français Anatole France Erevan Arménie

www.ecolefrancaise.am +374 11 58 36 64



Le Proviseur



Un service éducatif français unique en Arménie pour les élèves de 2 à 18 ans

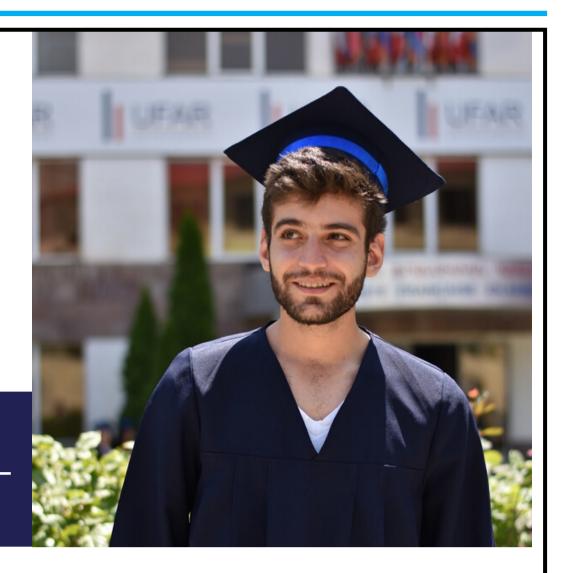






VISER L'EXCELLENCE

UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE



5

• Mai

- Marketing
- Gestion

Droit

Finances

Informatique et
 FACULTÉS mathématiques appliquées

2250



plus de 93% des alumni des 3 dernières années sont en activité professionnelle

>93%

- l'Université Jean Moulin Lyon 3 depuis 2005 : univ-lyon3.fr - l'Université Toulouse 3 Paul Sabatier depuis 2018 : univ-tlse3.fr

PARTENAIRES ACADÉMIQUES







1280

INSCRITS en Licence, Master et aux cours préparatoires



· Didactique des langues et plurilinguisme »

Gilbert Dalgalian

Présent et avenir des langues Une question de civilisation



Préface de Georges Lüdi Postface de Pierre Escudé



Collection « Didactique des langues et plurilinguisme »

sous la direction de Pierre Escudé et Laurent Gajo

Gilbert Dalgalian Présent et avenir des langues Une question de civilisation

Voilà un profil de linguiste bien singulier. Gilbert Dalgalian ne se contente pas d'expliquer en détail les bénéfices d'un apprentissage précoce des langues et d'une éducation bilingue, il nourrit son argumentaire des apports des neurosciences, avec tout ce qu'elles nous révèlent sur nos émotions, notre mémoire, nos apprentissages - notamment ceux de la tendre enfance.

Mais cela ne lui suffit pas. Gilbert Dalgalian nous met aussi en face de données plus anciennes, celles de la génétique et de la paléoanthropologie. Nous sommes Sapiens parce qu'il nous a fallu parler pour nous organiser et coopérer. C'est notre richesse fondatrice.

Les nouveau-nés humains sont les petits les plus immatures de toutes les espèces vivantes, parce que la bipédie a fait de nous des prématurés, doués certes, mais vulnérables et totalement dépendants du groupe. C'est ce qui chez *Homo* a mis fin à la dictature des gènes au profit de l'interaction avec l'environnement et la société.

Les diversités linguistiques et culturelles sont les prolongements même de la biodiversité sous des formes inédites dues aux capacités d'adaptation et d'invention dont Sapiens était pourvu sous forme de parole articulée. Ces diversités sont aussi notre seul avenir.

Cette direction qu'a prise l'humanité, Gilbert Dalgalian propose de la nommer « glossodiversité ». Accorder toute son importance à la glossodiversité, c'est respecter nos différences et promouvoir toutes les langues.

Si la biodiversité est vitale pour l'avenir de l'espèce humaine, c'est la glossodiversité – porteuse de créativité – qui constitue à l'échelle planétaire le socle des réponses collectives aux urgences de demain.

Successivement instituteur à Paris, enseignant de français langue étrangère à Calcutta et à Berlin, professeur d'allemand et chercheur en didactique des langues à Zurich, docteur en linguistique, formateur d'enseignants au Sénégal, en Côte d'Ivoire (Unesco) et à Munich, spécialiste de l'ingénierie éducative et de l'apprentissage précoce des langues, Gilbert Dalgalian fut, entre deux postes à l'étranger, Directeur pédagogique de l'Alliance française de Paris de 1983 à 1988. Installé du côté de Lorient, il est connu comme l'un de ceux qui s'impliquent le plus en faveur de l'enseignement bilingue, notamment en Bretagne. Il a publié Enfances plurilingues (2010); Capitalisme à l'agonie. Quel avenir pour Homo Sapiens ? (2012); Reconstruire l'éducation ou le désir d'apprendre (2012).

Les Éditions Lambert-Lucas

Spécialisées en sciences du langage et en philosophie, les Éditions Lambert-Lucas ont été créées en 2004 dans le but de rééditer des classiques devenus introuvables et d'éditer thèses, synthèses, recueils thématiques et actes de colloques. Elles publient vingt à trente titres par an.



Gilbert Dalgalian Présent et avenir des langues ISBN 978-2-35935-304-4, 16 x 24 cm, 240 pages, 24 euros

CONTACT PRESSE ET LIBRAIRIE : GENEVIÈVE LUCAS • 06 88 29 04 14 • genevievelucas@free.fr



Restons en lien !

Et voici un documentaire!

Un film de Hakob Melkonyan

Cinergie Productions, 1h10

« L'arbre » d'après une histoire vraie



Avec la participation de l'historien Raymond KEVORKIAN. Un film riche d'informations et bouleversant de témoignages.

"L'Arbre est l'histoire de ma grand-mère Azniv Martirossian. C'est elle qui m'a raconté le génocide de 1915 dont elle fût la seule survivante des 38 membres de ma famille. Involontairement, cela est devenu une partie de ma vie. J'étais si profondément impressionné que j'ai le sentiment d'avoir tout vu de mes propres yeux. Ses récits sur les massacres des enfants se sont imprimés dans ma conscience. Je me souviens que lorsque ma grand-mère me racontait son histoire, elle devenait parfois silencieuse et son visage restait distant, froid ; elle disait qu'elle ne se souvenait plus de rien. Plus tard, après sa mort, j'ai compris qu'elle se souvenait de tout mais qu'elle ne voulait pas gâcher notre insouciance d'adolescents avec ses récits d'horreurs perpétrés par le gouvernement turc. Après un siècle de séparation, je reviens en Anatolie qui fût autrefois l'Arménie occidentale, pour refaire le parcours de sa déportation. Cette histoire personnelle appartient à l'histoire collective de tous les arméniens."

Hakob Melkonyan

Bon visionnage.



Tissons ensemble les liens de l'avenir.

Bien cordialement à tous.

Si vous ne souhaitez plus recevoir d'informations de notre association, renvoyez-nous un message en écrivant STOP.

Catherine POUNARDJIAN Responsable Développement ARMENIE ECHANGE ET PROMOTION (AEP) Créateurs d'événements culturels à Grenoble

Sortie du livre d'Aram Turabian : L'Arménie, l'éternelle victime de la diplomatie européenne

Les éditions La Bouquinerie viennent de procéder au retirage d'un livre rare « L'Eternelle victime de la diplomatie européenne » d'Aram Turabian (1876-1967) témoin direct des évènements de l'époque, sur l'une des périodes les plus cruciales de l'histoire de l'Arménie au début du XXe siècle avec notamment les traités de Sèvres (1920) et de Lausanne (1923) où s'est joué le destin de l'Arménie. Le livre retraçant également l'engagement des Arméniens dans l'armée française lors de la Première guerre mondiale.

Ce livre édité pour la première fois en 1929 est tout à fait exceptionnel car l'auteur, responsable des Volontaires Arméniens, nous fait revivre avec de très nombreux détails les relations compliquées entre les nations européennes et l'Arménie représentée en France par la Délégation arménienne.

De très nombreuses lettres, documents, courriers, textes des traités sont fidèlement reproduits et commentés par l'auteur. L'engagement des combattants Arméniens sur tous les fronts (Verdun mais aussi en Orient) pendant la guerre de 14-18 est minutieusement relaté et agrémenté d'une importante iconographie.

C'est tout ce qui fait de ce livre d'Aram Turabian, qui était un témoin privilégié de cette période trouble, un des plus beaux hommages rendus à l'histoire de l'Arménie.

En avant-propos, Krikor Amirzayan insiste sur l'importance de cet ouvrage pour la compréhension des arcanes de l'Histoire de l'Arménie au début du XXe siècle qui a forgé le destin de l'Arménie. L'éditeur, René Adjémian revenant également la qualité de ce témoignage de première main d'Aram Turabian.

Aram Turabian : « L'Éternelle Victime de la Diplomatie Européenne », 25 € (+ port 7 €). Port gratuit à partir de la commande de 2 livres.

Editions et Régions.

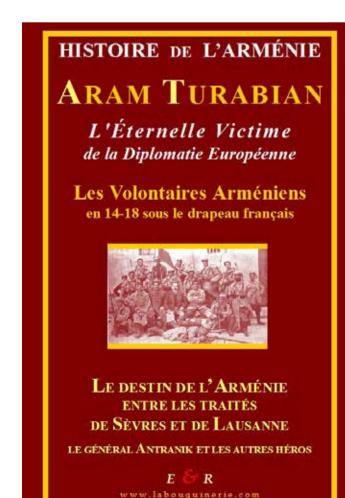
La Bouquinerie - 77 avenue des Baumes - 26000

Valence - France Tel: 06 88 08 35 96 -

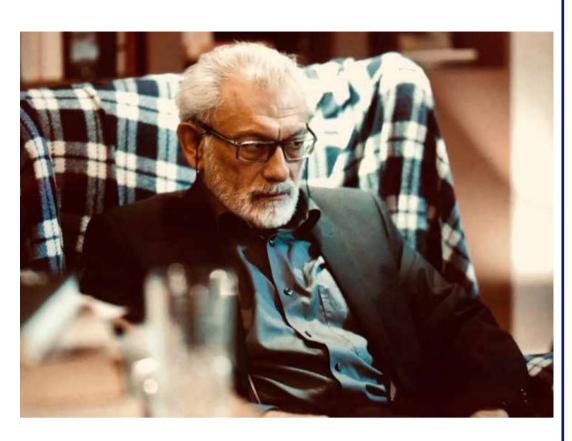
Mail: contact@labouquinerie.com, site: http://labouquinerie.com/



Krikor Amirzavan



Une histoire Anatolienne



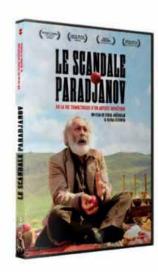
Une histoire Anatolienne », une série de 16 fois 35 mn diffusée à partir du 6 avril 2020 sur la Chaine Publique Arménienne, visible dans le monde par fibre ou satellite, pour la France l'horaire sera de 20h-20h30. Quantre fois par semaine pendant 4 semaines. Version originale arménienne, non sous titré

Communiqué de presse

Tamasa a le plaisir de vous annoncer la sortie en double DVD Amaray du film de Serge Avédikian et Olena Fetisova

LE SCANDALE PARADJANOV

OU LA VIE TUMULTUEUSE D'UN ARTISTE SOVIETIQUE



« Sanguin, virevoltant, gracieux » Positif

Parution le 28 avril 2020

Nous vous remercions par avance de relayer cette sortie, nous tenons à votre disposition le DVD pour le chroniquer.

Presse Frédérique Giezendanner frederique giezendanner@gmail.com - Tél. 06 10 37 16 00 Edition TAMASA amelie@tamasadistribution.com - Tél. 01 43 59 01 01 - www.tamasa-cinema.com

L'HEBDOMADAIRE DES ACTIVITÉS ARMÉNIENNES **EN FRANCE ARMENOPOLE REGION PARISIENNE**



André Manoukian - Le chant du périnée Enzo Productions Lundi 28 septembre à 20:00



Concert pour le 29ème anniversaire de l'indépendance de l'Arménie **Enzo Productions** Samedi 3 octobre à 20:00



Rencontre avec le fondateur du site imprescriptible.fr Association Sainte Croix des Arméniens Catholiques de France Samedi 17 octobre à 15:00





avec l'équipe d'Espoir pour l'Arménie



1999 - École Daniel Sahagian



2011 - Gymnase de Spitak



DÉCEMBRE 2019

ESPOIR POUR L'ARMÉNIE

Association humanitaire 1989 - 2019

30 ANS DE PRÉSENCE!

Espoir pour l'Arménie est née à la suite d'un terrible drame qui a plongé toute l'Arménie dans le deuil, je veux parler du tremblement de terre du 7 décembre 1988. La suite tout le monde la connaît bien : après les pleurs, les cris, le deuil, le froid de l'hiver, le sursaut, le relèvement... Nous voici 30 ans après.

L'urgence a fait place, après des années, à une aide ponctuelle et toujours nécessaire parmi les populations des petites villes éloignées de la capitale, Erevan.

Avec nos faibles movens, mais avec une forte mobilisation pour intervenir là où il n'y avait plus d'espoir nous avons relevé les défis les plus extraordinaires. Construction de l'École Daniel Sahagian à Spitak, et quelques années plus tard le gymnase attenant à l'école. Plus de 300 enfants bénéficient de locaux chauffés où ils peuvent étudier tous les jours, apprendre le français, faire du sport pendant les 6 mois d'hiver.

Pendant des années, de nombreux centres aérés ont été organisés pour les enfants les plus défavorisés. Un suivi médical a été mis en place afin de prévenir des maladies ou les guérir au plus vite.

30 après notre présence en Arménie reste indispensable, car il y a encore beaucoup de familles dans une extrême précarité.

La petite Anna, 8 ans, vivait avec ses deux frères et ses parents dans une petite cabane en tôle glaciale l'hiver et brûlante l'été. Grâce à la générosité de quelques familles françaises qui ont entendu notre appel, aujourd'hui elle vit dans une maison avec un jardin où ses parents cultivent durant l'été des légumes pour l'hiver.

Notre objectif est d'offrir 30 logements à des familles qui vivent encore dans des containers depuis 30 ans.

Oui c'est possible, grâce à la mobilisation de chacun des donateurs qui ont relevé des défis depuis 30 ans.

On a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.

Malgré un renouveau tangible, certaines régions de l'Arménie souffrent toujours. Nous avons besoin de vous afin de poursuivre nos programmes qui restent indispensables pour beaucoup de familles défavorisées.

En leur nom, je voudrais vous remercier pour votre grande générosité.



Serge KURKDJIAN Président

www.espoirpourlarmenie.org



4, rue Dr. Paul Diday - 69003 LYON - CCP: 6 40 - U Lyon Président : Serge Kurkdjian - Tél. 04 91 77 23 44



Sissian- Goris- Tatev- Chouchi- Stepanakert- Khatchen- Gandzassar- Dadivank-Noradouz- Dilidjan- Haghartsin- Lac Sevan- Ashtarak- Gumri- Erevan...

Solidarité Protestante France-Arménie

(Organisation Non Gouvernementale à statut associatif) Président-Fondateur: Pasteur Samuel SAHAGIAN

Président: Janik MANISSIAN

1 rue Cabanis 75014 Paris (Boîte postale) - 06.11.98.37.12 - Marnik@free.fr

http://spfa-armenie.com/





1950 € (TTC / PAX)

- . Pension complète
- . En chambre double (single: +350 €) Ce tarif inclut:
- . Vol international AF DIRECT
- Assurance "rapatriement"
- . Visa d'entrée en Artsakh.
- . Guide professionnel
- . Hôtels 3 à 4 *
- . Transports.
- . Entrées : musées et sites historiques.
- . Jeunes Francophones accompagnateurs.
- . Concert de jeunes virtuoses.











Le "Fonds Sylvie et René Léonian" est une association déclarée, de type Loi 1901, à but humanitaire, éducatif et culturel. Ce Fonds est destiné à soutenir des programmes en direction de personnes ou de populations fragilisées par les circonstances de la vie. Tout particulièrement en faveur des enfants, des familles et des personnes âgées.

Actuellement, les actions sont centrées dans les régions suivantes :

ARMÉNIE, ARTSAKH (Karabagh), AKHALKALAK (Djavakhk), ABKHAZIE

Sylvie et René Léonian ont une riche expérience dans le domaine social et dans les relations humaines. Ils ont consacré une grande partie de leur vie aux plus démunis, que ce soit en France, en Arménie et dans de nombreuses régions du monde.

Depuis plusieurs années, des appels de plus en plus pressants leur sont parvenus afin de répondre à des besoins importants. Après mille réflexions, l'idée de créer une structure spécifique s'est imposée à eux.

Ainsi, au cours du mois d'avril 2015 est né le "Fonds Sylvie et René Léonian". Cette date exprime tout un symbole. En effet, il y a 100 ans, le 24 avril 1915, débutait le génocide des arméniens. En souvenir de cette triste date, en hommage aux victimes innocentes de ces massacres et en mémoire des rescapés, dont les grands-parents de Sylvie et René, cette association souhaite apporter une lueur d'espérance au profit de la dignité humaine.

Merci pour votre soutien et votre solidarité en renvoyant ce bulletin à	:	
Fonds Sylvie et René Léonian, 16 Avenue Jean Jaurès 92130 Issy-les-Moulineaux,	France	
Nom: Prénom:		
Adresse complète :		
E-mail :		
 Je fais un don RÉGULIER, je donne par virement automatique chaque mois la som □ 20 € mensuel Autre montant : euros men 		
— Je fais un don PONCTUEL par chèque à l'ordre du Fonds Sylvie et René Léonian de virement	•	
• □ 30 € □ 50 € □ 100 € Autre montant : e	ros	
Nos références à communiquer à votre banque pour les virements :		
Crédit Agricole de Paris et d'Ile de France, Fonds Sylvie et René Léonian IBAN : FR76 1820 6004 7065 0248 1064 496 BIC : AGRIFRPP 882		
Votre don est déductible de vos impôts. Vous recevrez un reçu fiscal.		
☑ J'accepte que l'association enregistre mes données Signature : personnelles aux seules fins des actions humanitaires du Fonds Sylvie et René Léonian		







ARMENIE **EREVAN CENTRE VILLE** RESIDENCE & HOTEL YEZEGUELIAN



24 Studio & Appartement

Dans le Parc de l'Hotel Congres Mitoyen de l'Ambassade de France

LOCATION 250 € la semaine





CUISINE

Accueil à l'Aéroport GRATUIT

Un accueil chaleureux Gardinnage 24h/24 Cuisine-Réfrigérateur Coffre - TV - Café - Bar **BAR GRATUIT**

RESERVATION EREVAN

Mr Mher: 00 374 91 57 01 70 (WhatsApp et Viber) Mail: yezeguelian@aol.com

BUREAU PARIS

34, Avenue des Champs-Elysées PARIS 8e Audrey: 06 76 26 29 43 - 01 43 - 59 66 72

A la même adresse UNION DES FRANCAIS DE l'ETRANGER Président Fondateur Raymond Yézéguélian : 06 63 54 22 30



EREVAN-CENTRE **RESIDENCE YEZEGUELIAN**

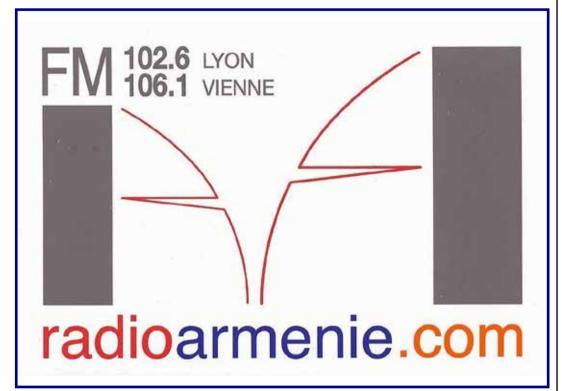
location appartements tout confort avec cuisine, Wifi, accueil français

250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91 + 37491 57 01 70

Mail: yezeguelian@aol.com

Centre ville dans le Parc de l'Hôtel Congress





Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville e-mail: aypradio@wanadoo.fr Siège: 17 rue Bleue 75009 Paris www.aypfm.com



Henri Papazian

Citation

"Qui est-ce qui plante une vigne, et n'en mange pas le fruit? Qui est-ce qui fait paître un troupeau, et ne se nourrit pas du lait du troupeau?"

1 Corinthiens 9: 7 (La Bible)

Hebdomadaire Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Armenie

Président de Noyan Tapan Media Holding:

Rédacteur en chef de Noyan Tapan:

Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian Directeur de Publication: Marina Harutyunyar **Traductrice: Nona Petrossian**

ISSN 1829-0604

Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512

Adresse en France Adresse aux Etats-Unis :

E-mail: contact@nt.am

Ze kue isanakan, Erevan, Ouory, KA Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61 Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72 1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA, USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72 **URL:** www.nt.am

Des universitaires turcs reconnaissent le génocide arménien à la télévision



Par Harut Sassounian Éditeur, The California Courie

Je viens de trouver une vidéo dans laquelle deux universitaires turcs prônent la reconnaissance du génocide arménien par la République de Turquie. La discussion a eu lieu en 2015 à l'occasion du 100e anniversaire du génocide arménien. La conversation entre Erdogan Aydin et Aydin Chubukchu est en turc avec des soustitres anglais sur la vidéo. Le nom du programme d'une heure et 37 minutes est Tour de Babel. Le titre du programme est «Face au génocide».

Le modérateur turc anonyme a lancé le programme avec les questions suivantes: «Que s'est-il réellement passé en 1915; ce que les gens ont vécu? était-ce un génocide? était-ce une déportation?

Voici des extraits de cette discussion:

Erdogan Aydin: «Rappelons-nous que la déportation de 1915, quand on se concentre sur les détails, signifie la même chose que le génocide de 1948.... Si l'expulsion n'est pas effectuée avec le consentement des personnes qui sont exilées pour leur propre sécurité d'ailleurs, les expulsions ne sont pas effectuées pour cette [raison]. Il s'agit d'élargir la souveraineté des États, de punir la société, de régler les autres si la terre est productive. Donc, si cela est fait contre la volonté du peuple, si tous, y compris les femmes, les enfants et les personnes âgées sont renvoyés, alors c'est un crime contre l'humanité.

Modérateur: «Davutoglu (ancien Premier ministre de Turquie) le dit. Il dit, il répète partout que la déportation est un crime contre l'humanité. Il l'accepte comme tel.

Aydin Chubukchu: «... Mais lorsque nous examinons les articles de la Convention sur le génocide de 1948, nous voyons qu'ils définissent en fait cette pratique....»

Erdogan Aydin: «Les documents que les historiens examinent ne sont pas si importants. Ce qui est important, c'est la manière d'interpréter ces documents et comment un rapport final serait rédigé et servir quelle politique. L'historien n'est pas quelqu'un comme un médecin dans un laboratoire. L'histoire n'est pas définie ou fermée à l'interprétation. Cela ne peut pas être expliqué par des relations strictes de cause à effet. Tous ceux qui ont étudié les documents et fait des réclamations jusqu'à aujourd'hui sont déjà des historiens. En fin de compte, ceux qui régleront la question à la lumière des faits présentés par les historiens sont les politiciens. Bien sûr, c'est politique. Quand il s'agit de politique, ce que disent les historiens n'est pas si important. Des documents, des statistiques, des lois montrant la pratique de l'Etat sur les propriétés abandonnées ont déjà montré que le peuple arménien a atteint le point zéro car il était composé d'une population importante dans ce pays. Où est allé ce peuple? Où est allé ce pedigree? La question est si simple. S'ils n'ont pas été massacrés, que leur est-il arrivé? Ils ne se sont pas vaporisés, n'est-ce pas? Comme le montrent des faits très connus, la guerre et l'invasion russe dans la région de Van, Bitlis, etc., jusqu'à ce qu'Erzincan soit un prétexte pour exiler les Arméniens de ces terres. Comment? En étant expulsé. Oui, les villages ont été vidés. Des gens, y compris des enfants à pied, nus et affamés, ont été contraints de marcher vers la Syrie. Ils ont été déportés d'Erzurum, Kars, Erzincan et Van vers la Syrie dans les conditions de transport de l'époque. Ils n'ont pas pu atteindre [la Syrie] parce que, selon le plan, des civils misérables, nus et affamés non armés, des femmes avec leurs bébés, comme on le voit sur les photos derrière nous, ont également été attaqués par des gangs

en cours de route. Ils ont été volés en chemin, retenus captifs, massacrés. Finalement, seul un quart des Arméniens expulsés de Turquie ont atteint la Syrie. Les trois quarts sont morts en chemin. Les documents ottomans acceptent également ces décès dus à des épidémies ou à des agressions, [mais] ils disent qu'ils n'ont rien à voir avec cela. Les documents historiques sont clairs. Le point critique est la manière dont l'État gérera politiquement et ce qu'il en déduira. Les historiens ont déjà fait ce qu'ils devraient faire. Télégramme envoyé de quelqu'un à quelqu'un des milliers de documents comme celui-ci. Des milliers de documents sont exposés. Il ne reste aucun document secret. S'il y a un document secret, il fait partie des documents transférés de l'Empire ottoman à la Turquie. Les documents qui prouvent le génocide en disant «massacrezles sur les routes en expulsant» sont bien sûr cachés. On ne peut jamais les voir. Comme [le journaliste turc] Veysi Sansozen l'a dit hier, nous exigeons la preuve du meurtre du meurtrier. Donne-t-il? Non. Il n'apparaîtra jamais. Les documents dont disposent les Arméniens sont plutôt basés sur des témoignages et des rapports préparés par le clergé, des diplomates étrangers et des journalistes. La plupart d'entre eux reflètent manifestement toute la tragédie. Il y a des photos et des films tournés à cette époque malgré des opportunités très limitées. L'anéantissement du peuple arménien est sans aucun doute. Ils ont été anéantis. C'est le point."

Aydin Chubukchu: «Permettez-moi d'ajouter ceci. Cela n'a pas été fait par des historiens, mais par des politiciens. Le nettoyer est aussi leur travail. Deuxièmement, comme mon frère Aydin l'a mentionné, les auteurs de ce genre de travail suppriment généralement les documents, utilisent des expressions qu'il est impossible de déchiffrer. Ainsi, lorsqu'un criminel opprime, il essaie de fabriquer une couverture pour cela. En fait, le document le plus important est l'éradication réelle et physique d'un peuple de son territoire historique.

Erdogan Aydin: «Après 100 ans de l'événement, le 100e anniversaire du génocide devrait être un tournant. C'est ainsi que l'opinion publique mondiale la voit. Pourquoi cette question n'a-telle pas pu être résolue pendant 100 ans? C'est un problème. D'un autre côté, compte tenu de la politique étrangère de la Turquie et de ses relations avec l'Occident et les États-Unis, nous pouvons parler de coincer la Turquie. Sans aucun doute, cette question est désormais une carte politique. Il a également cet aspect. Mais cela ne change rien au fait que les Arméniens ont été anéantis. Quand on dit que les Français, les Allemands, le Pape veulent cette [reconnaissance], notre opinion publique intérieure la perçoit comme si tous les chrétiens du monde, tous les «giavours» [infidèles] nous ont unis et nous ont attaqués. Il est évident que tant que ce crime restera sur eux, tous les gouvernements turcs et l'État auront des problèmes. Cette partie intéresse l'Etat, mais la même chose est aussi une honte pour nous et une honte pour le peuple turc. Nous voulons nous débarrasser de cela. Celui qui veut ça. Mais nous le voulons. Nous sommes tous aujourd'hui coupables et responsables du meurtre ignominieux contre le peuple arménien. Nous devrions ressentir cela. Nous voulons donc nous en débarrasser. Sans aucun doute, il y a un autre aspect. Faire face au génocide est un chapitre important de notre lutte pour la démocratie. Si nous défendons les idéaux de fraternité des peuples et de cohabitation pacifique, nous devons également remplir nos devoirs rétrospectivement. De plus, la question arménienne est un sujet qui nourrit continuellement le fascisme et le sectarisme. L'animosité contre les Arméniens est un élément essentiel de la propagande fasciste. Par conséquent, dans la lutte pour la démocratie, cette question doit être réglée; le génocide doit être reconnu pour briser et enterrer les armes du fascisme, du sectarisme et du chauvinisme.

Editeur: NT Holding LTD

Tirage: 1500 exemplaires - version papier 15.600 exemplaires - version électronique en pdf ie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA Adresse en Arménie

L'Edition Française de Noyan Tapan est publiée par Mr. Raymond Yézéguélian E-mail: Raymond.yezeguelian@gmail.com